

Universidade Federal da Paraíba  
Centro de Ciências Humanas, Letras e Artes  
Departamento de Letras Clássicas e Vernáculas  
Disciplina : LITERATURA COMPARADA - 2005.1 até 2007.2  
Prof. Dr. AMADOR RIBEIRO NETO

## **PROGRAMA**

1. **EMENTA:** Abordar as noções fundamentais de literatura comparada. Estudar, pela via comparativa, obras de autores diferentes, obras diferentes de um mesmo autor, linguagem verbal e linguagem não-verbal, obras de épocas diferentes, autores de épocas diversas.

### **2. OBJETIVOS:**

#### 2.1 Objetivo Geral:

Estudar, comparativamente, a linguagem verbal e a linguagem não-verbal de poetas e compositores da música popular.

#### 2.2 Objetivos Específicos:

- Incentivar o aluno a estabelecer relações comparativas entre literatura e música popular;
- Valorizar os aspectos poéticos da poesia e da música popular;
- Estabelecer critérios para uma possível especificidade da linguagem literária da linguagem da música popular.

### **3. CONTEÚDO PROGRAMÁTICO**

Unidade 1: Parte teórica - Literatura Comparada

- Noções fundamentais de literatura comparada;
- Semiótica das linguagens literária e musical;
- Interação poesia e letra de música.

Unidade 2: Parte prática - Poesia musicada

- Gregório de Matos e Caetano Veloso
- Augusto dos Anjos e Arnaldo Antunes
- Oswald de Andrade e Cazuza
- Carlos Drummond de Andrade e Milton Nascimento
- Manuel Bandeira e Tom Jobim
- João Cabral de Melo Neto e Chico Buarque
- Haroldo de Campos e Madan
- Glauco Mattoso e Billie Brothers
- Lúcio Lins e Chico César
- Mário de Sá-Carneiro e Adriana Calcanhoto
- John Donne e Péricles Cavalcanti
- Gertrude Stein e Adriana Calcanhoto

#### 4. METODOLOGIA

- Apresentação de seminários;
- Audição de poemas e de músicas;
- Aulas expositivas.

#### 5. AVALIAÇÃO

- Participação em seminários;
- Provas individuais.

#### 6. BIBLIOGRAFIA

- ANTUNES, Arnaldo (2000). "Canções". In: \_\_\_\_ *40 escritos*. São Paulo: Iluminuras, pp 74-77.
- ARAÚJO, Lucinha (2001). *Cazuza, preciso dizer que te amo - todas as letras do poeta*. Rio: Globo.
- BORGES, Jorge Luis (2000). "Pensamento e poesia". In: \_\_\_\_ *Esse ofício do verso*. Trad. José Marcos Macedo. São Paulo: Companhia das Letras, pp 82-101.
- BRYAN, Guilherme (2004). *Quem tem um sonho não dança; cultura jovem brasileira nos anos 80*. Rio de Janeiro: Record.
- BUARQUE, Chico (1994). *Letra e música*. 2ª ed. São Paulo: Companhia das Letras.
- CANDIDO, Antonio (1976). "Crítica e sociologia" e "O escritor e o público". In: \_\_\_\_ *Literatura e sociedade*. São Paulo: Companhia Editora Nacional, pp 3-15 e 73-88.
- DAPIEVE, Arthur (1996). *BRock; o rock brasileiro nos anos 80*. 2ª ed. Rio de Janeiro: Ed. 34
- CHKLOVSKI, V. (1973). "A arte como procedimento". In : \_\_\_\_ et al. *Teoria da Literatura; Formalistas Russos*. Trad. Ana Mariza R. Filipouski et ali. Porto Alegre: Globo, pp 39-56.
- ELIOT, T.S. (1991). "A função social da poesia"; "A música da poesia". In: \_\_\_\_ *De poesia e poetas*. Trad. Ivan Junqueira. São Paulo: Brasiliense, pp 25-37; 38-55.
- FAVARETTO, Celso F. (2000). *Tropicália, alegoria, alegria*. São Paulo: Ateliê.
- GALVÃO, Luiz (1997). *Anos 70; novos e baianos*. São Paulo: Ed. 34.
- MUGGIATI, Roberto (1973). *Rock, o grito e o mito*. Petrópolis: Vozes
- PERRONE, Charles (1988). *Letras e letras da música popular brasileira*. Trad. José Luiz Paulo Machado. Rio de Janeiro: Elo.
- PERRONE-MOISÉS, Leyla (1990). "Literatura Comparada, intertexto e Antropofagia". In: \_\_\_\_ *Flores da escrivantina, ensaios*. São Paulo: Companhia das Letras, pp 91-99.
- RIBEIRO NETO, Amador (2005). *Poesias musicadas*. João Pessoa. Texto fotocopiado.
- RIBEIRO NETO, Amador (2001). "Caetano Veloso: negações e dissipações de um compositor". In: \_\_\_\_\_ (org). *Literatura na universidade*. João Pessoa: Idéia.
- SANCHES, Pedro Alexandre (2000). *Tropicalismo, decadência bonita do samba*. São Paulo: Boitempo.
- TATIT, Luiz (2004). *O século da canção*. Cotia: Ateliê Editorial.

- TATIT, Luiz (1998). "Analisando a canção". In: \_\_\_\_\_ *Musicando a Semiótica*. São Paulo: Annablume.
- TATIT, Luiz. (1996). "Dicção do cancionista"; "Dicção de Luiz Gonzaga"; "Dicção de Chico Buarque" e "Dicção de Caetano Veloso". In: \_\_\_\_\_ *O cancionista, composição de canções no Brasil*. São Paulo: Edusp.
- TELES, José (2000). *Do frevo ao maguebeat*. São Paulo: Ed. 34
- TINHORÃO, José Ramos (1998). *História social da música popular brasileira*. São Paulo: 34.
- TINHORÃO, José Ramos (1997). *Música popular; um tema em debate*. 3ª ed., rev. e ampl. São Paulo: Ed. 34.
- VELOSO, Caetano (2004). *Letra só*. Org. Eucanaã Ferraz. São Paulo: Companhia das Letras.
- VELOSO, Caetano (1997). *Verdade tropical*. São Paulo: Companhia das Letras.
- VELOSO, Caetano (1977). *Alegria Alegria*. Org. Wally Salomão. Rio de Janeiro: Pedra Q Ronca.
- ZÉ, Tom (2003). *Tropicalista lente luta*. São Paulo: Publifolha.

## 7. DISCOGRAFIA

- Adriana Calcanhoto: *A fábrica do poema*, 1994
- Adriana Calcanhoto: *Público*, 2000
- Alceu Valença: *Forró lunar*, 2001
- André Luiz Oliveira: *Mensagem*, 1997
- André Luiz Oliveira: *Mensagem 2*, 2005
- Arnaldo Antunes, *Um som*, 1998
- Arnaldo Antunes: *Ninguém*, 1995
- Arnaldo Antunes: *Nome*, 1993
- Bhagava Gita: *Canção do Divino Mestre*, 1998
- Caetano Veloso e Gilberto Gil: *Tropicália 2*, 1993
- Caetano Veloso: *Araçá azul*, 1973
- Caetano Veloso: *Cinema Transcendental*, 1979
- Caetano Veloso: *Circuladô vivo*, 1992
- Caetano Veloso: *Circuladô*, 1991
- Caetano Veloso: *Jóia*, 1975
- Caetano Veloso: *Transa*, 1972
- Caetano Veloso: *Velô*, 1984
- Cazuza: *Só se for a dois*: 1987

Chico César: *Beleza mano*, 1998.

Cid Campos: *No lago do olho*, 2001

Glauco Mattoso: *Melopéia, sonetos musicados*: 2001

Gilberto Mendes: *Surf, bola na rede, um pente de istambul e a música*: 2000

Madan: *Madan*, 1997.

Nara Leão: *Manhã de liberdade*: 1966

Olívia Hime: *Estrela da vida inteira* Manuel Bandeira: 1998.

Paulo Diniz: *Meus momentos*: 1995

Péricles Cavalcanti: *Canções*, 1991

Zeca Baleiro: *Líricas*, 2000

## **8. ORIENTAÇÃO PARA OS SEMINÁRIOS:**

1. Elaborar o "Roteiro" contendo:
  - 1.1. nome completo, em ordem alfabética, dos componentes do grupo;
  - 1.2. tema do seminário;
  - 1.3. tópicos da apresentação;
  - 1.4. bibliografia completa das obras utilizadas;
2. Entregar a cada aluno da sala o referido "Roteiro";
3. O mesmo "Roteiro", sem nenhuma alteração, será entregue ao professor;
4. Utilizar o máximo de recursos audiovisuais: retroprojeter, aparelho de som, computador, vídeo, teatralização, cartazes, etc.
5. Tempo de apresentação do seminário: 30 minutos (com tolerância de mais 10 minutos). Após a apresentação haverá avaliação pela sala e plenária com o professor para debater o tema.
6. O seminário deve ser preparado integralmente por todos os componentes do grupo, embora a apresentação *não* precise ser feita por todos os componentes.
7. A nota do seminário será única para todo o grupo.

## **9. SEMINÁRIOS:**

1. Encantos da canção (Arnaldo e Tatit)
2. Anos 60: A festa do Tropicalismo (Favaretto)
3. Anos 70: Bahia de todos os cantos (Galvão)
4. Anos 80: A cultura dos jovens (Bryan)
5. Anos 80: O rock brasileiro (Dapieve)
6. Anos 90: O neotropicalismo do Mangubeat (Teles)
7. Anos 00: O som chamado Arnaldo Antunes
8. Anos 00: O rock chamado Cazuza
9. Anos 00: A balada chamada Adriana Calcanhoto
10. Anos 00: O som technolama de Otto

UFPB – CCHLA - DLCV  
Disciplina: LITERATURA COMPARADA  
Carga horária: 60 horas-aula - Créditos: 04  
Período: 2009.1 a 2009.2  
Prof. Dr. AMADOR RIBEIRO NETO

## PROGRAMA

1. **EMENTA:** Noções fundamentais de literatura comparada. Estudar, pela via comparativa, obras de autores diferentes, obras diferentes de um mesmo autor, linguagem verbal e linguagem não-verbal, obras de épocas diferentes, autores de épocas diversas.

### 2. OBJETIVOS:

#### 2.1 Objetivo Geral:

- Estudar, comparativamente, a linguagem verbal e a linguagem não-verbal de poetas e compositores da música popular.

#### 2.2 Objetivos Específicos:

- Incentivar o aluno a estabelecer relações comparativas entre literatura e música popular;  
- Valorizar os aspectos poéticos da poesia e da música popular;  
- Estabelecer critérios para uma possível especificidade da poesia face à música popular, em especial, o samba.

### 3. CONTEÚDO PROGRAMÁTICO:

#### 1ª Unidade: Literatura Comparada

- 1.1. Noções fundamentais de Literatura Comparada
- 1.2. Literatura Comparada e Antropofagia
- 1.3. A canção, a letra de música e a poesia
- 1.4. Literatura de *performance* e canção popular

#### 2ª Unidade: Modalidades do samba:

- 2.1: Batuque na cozinha e o samba da tia Ciata
- 2.2. Instrumentos do samba
- 2.3. O samba na Época de Ouro
- 2.4. Samba dos festivais
- 2.5. O samba, o jazz e a Bossa Nova

### 3ª Unidade: Poesia e samba

- 4. A linguagem da poesia
- 3.2 A linguagem da canção popular
- 3.3 Letras de samba que são poemas
- 3.4. Poemas que dão letras de samba
- 3.5. Do samba de raiz ao samba eletrônico

#### 4. METODOLOGIA:

- Apresentação de seminários;
- Audição de poemas e de sambas;
- Aulas expositivas.

#### 5. AVALIAÇÃO:

- Participação em aula;
- Trabalho final;
- Provas individuais.

#### 6. BIBLIOGRAFIA:

- ANTUNES, Arnaldo (2000). "Canções". In: \_\_\_\_\_ *40 escritos*. São Paulo: Iluminuras, p. 74-77.
- BRITO, Brasil Rocha (2000). "Bossa Nova". In: CAMPOS, Augusto de (org) *Balanço da Bossa e outras bossas*. S. Paulo: Perspectiva (Col. Debates, v. 3), p. 17-40.
- DINIZ, André (2006). "Eu sou o samba", "Batuque na cozinha", "O samba dos festivais", "Instrumentos do samba" e "O que ouvir". In: \_\_\_\_\_ *Almanaque do samba*. 2ª ed. revista e ampliada. Rio de Janeiro: Jorge Zahar Editor, p. 15-40; 175-205 e 237-256.
- MATTOSO, Glauco (2008). *Cancioneiro carioca e brasileiro*. S. Paulo: Annablume. (Col. Dix Editorial. Série Mattosiana).
- MELLO, Zuza Homem de & SEVERIANO, Jairo (1998). *A canção no tempo; 85 anos de músicas brasileiras. Vol. 1: 1901-1957 e Vol. 2: 1958-1985*. 2ªed. S. Paulo: Ed. 34.
- PERRONE, Charles (2008). "Literatura de performance e a poesia da canção brasileira". In: \_\_\_\_\_ *Letras e letras da MPB*. 2ª ed. histórica. Prefácio: Amador Ribeiro Neto. Rio de Janeiro: BookLink, p. 23-42.
- PERRONE-MOISÉS, Leyla (1990). "Literatura Comparada, intertexto e Antropofagia". In: \_\_\_\_\_ *Flores da escrivantina, ensaios*. São Paulo: Companhia das Letras, p. 91-99.
- RIBEIRO NETO, Amador (2009). *Sincronia do samba: Noel, Donga, Chico Buarque, Marcelo D2, Paulinho da Viola, Los Hermanos*. Universidade Federal da Paraíba. João Pessoa. Texto fotocopiado.

RIBEIRO NETO, Amador (2000). “Uma levada maneira: ao ar, poesia e música popular”. In: *Conceitos*, v. 3, João Pessoa: ADUFPB, p. 21-27.

SEVERIANO, Jairo (2008). “O advento do samba e da canção carnavalesca”; “A geração que desencadeou a Época de Ouro”; “O canto coloquial de Mário Reis”; “O samba na Época de Ouro”; “A Bossa Nova”; “A renovação do samba”; “Um panorama de música popular brasileira na virada do milênio”. In: \_\_\_\_\_ *Uma história da música popular brasileira: das origens à modernidade*. S. Paulo: Ed. 34. p. 69-72; 107-111; 112-117; 173-186; 329-345; 405-419 e 454-461.

SOUZA, Tárík de (2003). “Clementina de Jesus: fruto e semente da África mater”; “Assis Valente, baiano pré-tropicalista”; “Beth Carvalho lembra Nelson Cavaquinho, o Baudelaire do Caberá dos Bandidos”; “Paulinho da Viola: vira a mesa sem derrubar as prateleiras”; João Gilberto: o tempo e o som”; “Chico Buarque: tem mais samba na vida e obra”; “Zeca Pagodinho e Martinho da Vila: o novo fôlego do samba de raiz”; “Marcelo D2: fusão em aberto” e “Mundo Livre S/A: signos em desconstrução”. In: \_\_\_\_\_ *Tem mais samba; das raízes à eletrônica*. S. Paulo: Ed.34, p.25-37; 51-57; 97-98; 129-132; 181-193; 255-267; 279-281; 289-290; 305-307 e 311-312.

TATIT, Luiz (2008). “Olé olá: sol contra samba”. In: \_\_\_\_\_ *Elos de melodia e letra: análise semiótica de seis canções*. S. Paulo: Ateliê Editorial, p. 79-97.

TATIT, Luiz (2001). “Saudosa maloca”. In: \_\_\_\_\_ *Análise semiótica através das letras*. S. Paulo: Ateliê Editorial, p. 27-43.

TATIT, Luiz (1997). “Elementos para análise da canção popular”. In: *Musicando a semiótica*. S. Paulo: Annablume/FAPESP, p. 101-103.

TATIT, Luiz. (1996). “Dicção do cancionista”. In: \_\_\_\_\_ *O cancionista, composição de canções no Brasil*. São Paulo: EdUSP.

TINHORÃO, José Ramos (1999). “A montagem brasileira da Bossa Nova e o protesto musical universitário”. In: \_\_\_\_\_ *História social da música popular brasileira*. S. Paulo: Ed. 34, p.307-320.

TINHORÃO, José Ramos (1998). “Samba de 1946: pior produto da política de boa-vizinhança”; “Evolução do samba é ascensão social” e “Bossa Nova (New Brazilian jazz)”. In: \_\_\_\_\_ *Música popular: um tema em debate*. 3ª ed. revista e ampliada. S. Paulo: Ed. 34, p. 56-69.

VIANNA, Hermano (1995). “O samba da minha terra” e “Lugar nenhum”. In: \_\_\_\_\_ *O mistério do samba*. 3ª ed. Rio de Janeiro: Zahar e Ed. UFRJ, p. 109-127 e 129-144.

WEINSCHELBAUM, Violeta (2006). *Estação Brasil: conversas com músicos brasileiros*. Trad. Chico Mattoso. S. Paulo: Ed. 34.

## **7. Tema e bibliografia obrigatória para trabalho individual.**

**Prazo: 01 de junho.**

1. *Sinhô*: ALENCAR, Edigar de (1981). *Nosso Sinhô do Samba*. 2ª ed. rev. e ampl. Rio de Janeiro: FUNARTE.

2. *Wilson Batista*: PIMENTEL, L. & VIEIRA, Luís F. (1996). *Wilson Batista*. Rio de Janeiro: Relume-Dumará/Prefeitura do Rio de Janeiro.

3. *Adoniran Barbosa*: GOMES, Bruno (1987). *Adoniran, um sambista diferente*. Rio de Janeiro: FUNARTE e Ministério da Cultura.
4. *Nelson Cavaquinho*: COSTA, Flávio Moreira da (2000). *Nelson Cavaquinho*. Rio de Janeiro: Relume Dumará (Col. Perfis do Rio).
5. *Cartola*: BARBOSA DA SILVA, Marília T. & OLIVEIRA FILHO, Arthur L. de (1983). *Cartola, os tempos idos*. Rio de Janeiro: FUNARTE.
6. *Candeia*: VARGENS, João Baptista M. (1987). *Candeia, luz da inspiração*. Rio de Janeiro: FUNARTE; S. Paulo: Martins Fontes.
7. *Custódio Mesquita*: GOMES, Bruno (1986). *Custódio Mesquita, prazer em conhecê-lo*. Rio de Janeiro: FUNARTE

### **8. Assuntos das aulas:**

- O que a Literatura Comparada contempla (Leyla Perrone)
- O núcleo da canção (Arnaldo Antunes)
- A oralidade na canção e na poesia (Amador)
- A performance da palavra (Charles Perrone)
- Poemas derivados de canções (Glauco Mattoso)
- Dicção do cancionista (Tatit)
- Elementos da análise da canção: teoria e aplicação (Severiano; Tatit)
- As origens do samba; instrumentos; o que ouvir (Diniz; Severiano)
- Época de Ouro do samba (Severiano)
- Bossa Nova, samba e jazz (Brito; Severiano; Tinhorão)
- Festivais de samba (Diniz)
- Evolução do samba (Severiano; Tinhorão; Viana)
- Nomes do samba (Tárik de Sousa; Severiano)